

PATOLIS-e利用約定書

PATOLIS-e User Agreement

Article 1 General

This Agreement is made between the PATOLIS Corporation (hereinafter called "PATOLIS Corp.") and the user who uses English Patent Online Information Service (hereinafter called "PATOLIS-e") developed, owned and provided by PATOLIS Corp. (hereinafter called the "User").

The User may access and use the PATOLIS-e subject to the User's consent to all of the terms and conditions provided in this Agreement.

Article 2 Data Base

PATOLIS-e Data Base means the files of data bases on Japanese patent and utility model information originally developed, owned, produced and managed by PATOLIS Corp. .

PATOLIS Corp. may carry out extensions, modifications, improvements or deletions in PATOLIS-e Data Base as well as in the system of PATOLIS-e by giving thirty (30) days prior notice to the User.

Article 3 Application Form for PATOLIS-e

The User who desires to access and use PATOLIS-e shall submit an application form for PATOLIS-e and the request for designation of his root password (hereinafter called "RPW") to PATOLIS Corp. .

After receipt of the above application form , PATOLIS Corp. will examine it, and may issue and administer the User-ID (hereinafter called "UID") for the User.

In case the User desires to act as an information broker who makes searches based on the request of third parties for research or study (hereinafter called the "Information Broker"), the User shall also submit an application form for registration as an Information Broker to PATOLIS Corp. .

Note, however, that licensed attorney (hereinafter called "Licensed Attorney") including law firm which practices industrial property law is not considered as Information Broker.

第 1 条 総則

本約定は、株式会社パトリス(以下「パトリス」という。)とパトリスが開発、作成、提供するパトリス英語サービス(以下「PATOLIS-e」という。)の利用を行なう顧客(以下「顧客」という。)との間の約定とします。

顧客は、本約定に規定される条件に全て同意することを条件としてPATOLIS-eを利用することができます。

第 2 条 データベース

PATOLIS-eデータベースとは、パトリスが独自に開発し、所有し、提供し、管理する日本の特許、実用新案に関する情報からなるデータベースのファイルをいいます。

パトリスは、PATOLIS-e データベース及び PATOLIS-eシステムの拡張、修正、改善、消去を顧客に対する30日前の通知をもって行なうことができるものとします。

第 3 条 PATOLIS-e利用申込書

PATOLIS-eの利用を希望する者は、パトリスにルートパスワード(以下「RPW」という。)設定依頼書と共に利用申込書を提出するものとします。

パトリスは、利用申込書を受領後、審査を経て顧客に対しUser-ID(以下「UID」という。)を発行し、管理することができるものとします。

顧客が、調査、研究を目的とする第三者からの調査依頼に応じて調査を行なう代行検索サービス業者(以下「サービス業者」という。)としての活動を希望する場合、パトリスにサービス業者登録申請書を提出するものとします。

但し、産業財産権関連の代理人(特許および法律事務所を含む。以下「弁理士」という。)はサービス業者と見なしません。

When PATOLIS Corp. has received from the User the application form for registration as an Information Broker submitted by the User, PATOLIS Corp. shall examine it and may register the User as an Information Broker.

Article 4 Password

Based on Article 3, PATOLIS Corp. may register and administer the User's RPW.

In case the User desires to change the RPW, the User shall submit a written application form for changing the RPW to PATOLIS Corp. .

Until the new RPW is registered by PATOLIS Corp., the User shall bear full responsibility for all matters arising out of User's old RPW.

Article 5 Days and Hours Accessible

The days and hours accessible to PATOLIS-e shall be provided separately by PATOLIS Corp., and PATOLIS Corp. may change them by giving thirty (30) days prior written notice to the User.

Article 6 Use Fee, etc.

The use fee rates, etc. for PATOLIS-e shall be determined separately by PATOLIS Corp. .

PATOLIS Corp. may change the use fee rates, etc. by giving thirty (30) days prior written notice to the User.

Article 7 Invoicing and Payment

1. The invoice shall be sent to the User for all services provided on a monthly basis in accordance with the current rates under Article 6 of this Agreement, and shall be sent to the User from PATOLIS Corp. at the beginning of every month for the use fee, etc. for the preceding month.

2. The User shall pay the entire amount of the invoice to PATOLIS Corp. by the end of the month during which the above invoice was received.

パトリスは、顧客からサービス業者登録申請書類を受領したときはこれを審査の上、顧客をサービス業者として登録することができます。

第4条 パスワード

パトリスは、前3条に基づき、顧客に対しRPWの登録と管理を行なうことができますものとしします。

顧客が、RPWの変更を希望する場合、RPW変更申請書をパトリスに提出して行なうものとしします。

新しいRPWが登録されるまで、顧客は、旧RPWに起因する全ての事項について全責任を負うものとしします。

第5条 サービス提供時間

PATOLIS-eを利用することができる日時は、パトリスが別に定めます。利用時間の変更に関し、パトリスは、顧客に対する30日前の通知書により当該日時を変更できるものとしします。

第6条 利用料金等

PATOLIS-eの利用料金等は、パトリスが別に定めるところによります。

パトリスは、顧客に対する30日前の通知書により、利用料金等を変更できるものとしします。

第7条 請求と支払

1. 本約定第6条に規定する利用料金等に従って、顧客の支払対象サービスの全てについての請求書が前暦月分につき翌月始めにパトリスより顧客に送付されます。

2. 顧客は、上記請求書記載の額の全額を、請求書受領日の月の末日までにパトリスに支払うものとしします。

3. If the full payment provided in the preceding paragraph is delayed by the User, the delay interests at the rate as separately determined by PATOLIS Corp. on the unpaid balance may be charged to the User, and if the entire amount of invoice due to PATOLIS Corp. is not fully paid by the end of the month during which the above invoice was received, PATOLIS Corp. may terminate this Agreement without giving any notice.

4. The User shall inform PATOLIS Corp. of the current address for receiving the invoice for the use fee provided in this Article and other information on PATOLIS-e.

Article 8 Technical Interruption

In case PATOLIS-e system is technically interrupted, the User shall not be charged for the interrupted question and printing.

The above provision does not apply for the interruption originating from telecommunications or from the use of the User or for any other interruptions beyond the control of PATOLIS Corp. .

Article 9 Defects in PATOLIS-e Data, etc.

1. PATOLIS Corp. shall make its best efforts to maintain the quality of the contents of PATOLIS-e data.

2. PATOLIS Corp. shall not assume any liability for Users' claims, demands, damages, etc. arising out of any flaws or defects in the contents of the PATOLIS-e or PATOLIS-e system or in the accuracy, preciseness, translation, quality, etc. of the data, or arising out of the use of PATOLIS-e by the User.

3. The User understands and shall accept the fact that PATOLIS Corp. does not guarantee, either expressly or impliedly, on the suitability as merchandise or the suitability for any use of PATOLIS-e data provided by PATOLIS Corp. .

Article 10 Conditions of Use

1. Except registered Information Brokers and Licensed Attorneys, the User may use PATOLIS-e only for the purpose of the research and study which are made by the User (including employees of the User).

2. Any use of PATOLIS-e except as permitted in this Article shall be strictly prohibited.

3. Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, registered Informatin Brokers and Licensed Attorneys may use PATOLIS-e for the third parties.

3. 前項に定める支払が遅延した場合、パトリスは、未払い残額に対し別に定める割合の遅延利息を顧客に請求できるものとします。また、パトリスは、請求書受領日の月の末日までに請求金額の全額の支払いがパトリスに対してなされない場合、パトリスは、何らの通知なく本約定を解約できるものとします。

4. 顧客は、本条に規定するPATOLIS-e利用料の請求書及びPATOLIS-eに係わる情報の受領の為、常に最新の住所をパトリスに通知しなければなりません。

第 8 条 技術的障害

PATOLIS-eシステムにおいて技術的障害が発生した場合、顧客は、当該質問および出力に係わるものは課金されないものとします。

上記は、電話通信回線または顧客の利用もしくはその他不可抗力による障害の場合は、適用されないものとします。

第 9 条 PATOLIS-eデータ等の瑕疵

1. パトリスは、PATOLIS-eデータの品質の維持に最善の努力を行うものとします。

2. パトリスは、PATOLIS-eやシステムの内容、同データの正確性、翻訳、品質などにおける瑕疵もしくは欠陥に起因する、もしくはPATOLIS-eデータの使用に起因する顧客からの苦情、要求、損害賠償請求などに対しては、如何なる責任も負いません。

3. 顧客は、パトリスにより提供されるPATOLIS-eデータの商品としての適合性、または利用の適合性についても、パトリスが明示的にも黙示的にも何等保証しないことを了解し、承認するものとします。

第 10 条 利用条件

1. 顧客は、サービス業者と弁理士を除き、自身の調査、研究の為にのみ(当該顧客に雇用されるものを含む。)PATOLIS-eを利用することができます。

2. 本条において認められる以外の如何なるPATOLIS-eの利用も、禁止されます。

3. 前項にかかわらず、サービス業者または弁理士は第三者の為にPATOLIS-eを利用することができます。

4. The User may use PATOLIS-e only through the display on a computer screen or similar device or by printing out the search results or data for the User's own use or as otherwise permitted under the terms and conditions of this Article 10. The User is prohibited from copying any part of PATOLIS-e Data Base in machine-readable or digital form or by any means or for any use other than as provided in this Article 10.

5. The User shall not deliver any copy or edited copy of the search results in printed, machine-readable or digital form other than as provided in this Article 10.

6. The User who acts as an Information Broker or a Licensed Attorney may deliver a search report which is prepared separately by the User or the Licensed Attorney based on the search results or data obtained by printing out the search results or data provided. However, the User or the Licensed Attorney shall not copy or edit the search results or data for delivery to a third party in either printed, machine-readable or digital form.

Article 11 Conditions of Use to be Observed

In case the User allows his employees to use the UID and password for PATOLIS-e, the User shall make them observe the conditions of use provided in Article 10.

In case the User allows his employees to use the UID and password for PATOLIS-e, or a registered Information Broker or a Licensed Attorney provides the search results to third parties, the User shall be responsible to ensure that all provisions of this Agreement are agreed upon and complied with by his employees or third parties.

Article 12 Restriction in Assignment

The User of PATOLIS-e shall not assign, entrust or transfer any rights or obligations under this Agreement to any third party without the prior written consent of PATOLIS Corp. .

Article 13 Termination by Breach, etc.

If the User fails to comply with the provisions provided in this Agreement, PATOLIS Corp. may terminate this Agreement immediately without a prior notice or any warning.

In this case, the User shall undertake to pay to PATOLIS Corp. without delay any charges for use fees or any shortage of payment calculated at the time of

4. 顧客によるPATOLIS-eの利用は、自己の利用目的または本条に規定されているところにより端末コンピュータ・スクリーンもしくは類似の装置上のディスプレイ表示または紙出力に限るものとします。また顧客は、PATOLIS-eデータベースを、本条に規定されていること以外にコンピュータ可読形式またはデジタル形式その他の方法で複製してはならないものとします。

5. 顧客は、調査結果を、本条の規定に基づく場合を除き、印刷された形式またはコンピュータ可読形式もしくはデジタル形式で複製または編集して第三者に配付してはいけません。

6. サービス業者または弁理士として活動する顧客は、PATOLIS-eから紙出力により得られた調査結果またはデータに基づいて自身が別に作成する調査報告書を第三者に提供することができます。但し、かかる顧客は、調査結果またはデータを、第三者に提供するために印刷された形式またはコンピュータ可読形式もしくはデジタル形式で複製または編集してはならないものとします。

第 11 条 利用条件の遵守

顧客は、自身の雇用者に自身が取得したPATOLIS-eのUIDおよびパスワードの使用を認める場合、雇用者に対し第10条に規定される利用条件を遵守させなければなりません。

顧客が自身の雇用者にPATOLIS-eのUIDおよびパスワードの使用を認めた場合、もしくはサービス業者または弁理士が第三者に調査報告をする場合、雇用者及び第三者が本約定の全条項に合意し、従うことの責任は全て顧客が負うものとします。

第 12 条 譲渡制限

PATOLIS-eの顧客は、パトリスの書面による事前の承諾を得ることなく、本約定によって生じる如何なる権利または義務も、第三者に譲渡し、委託し、または承継することはできません。

第 13 条 違反等による約定の終了

顧客が、本約定に定める条項に違反した場合、パトリスは、何らの警告を行なうことなくまた事前の通知なくして、本約定を直ちに解約できるものとします。

前項が適用された顧客は、解約時点で計算された使用料及び支払不足額をパトリスに遅滞なく支払わなければなりません。

PATOLIS Corp. reserves the right to claim compensation for damages arising out of any breach of this Agreement to the User even after the termination of

Article 14 Compensation by Expiration of Duration

In case of the expiration provided in Article 21 of this Agreement, neither party shall be liable for any compensation whatsoever to the other party.

Article 15 Notice

Any notice to be given by either party to the other party in connection with the performance of this Agreement shall be in either Japanese or English.

All notices shall become effective upon receipt of the said notices.

However, when the notices are made by facsimile or electronic mail, etc., the original or printout thereof shall be forwarded to the other party by air mail without delay.

Article 16 Taxes, etc.

PATOLIS Corp. and the User shall respectively bear all kinds of taxes levied, or expenses and disbursements, etc. respectively incurred on PATOLIS Corp. and the User in the performance of this Agreement.

Article 17 Force Majeure

Neither party hereto shall be liable for any breach of all or part of this Agreement when such breach is due to, but not limited to, acts of God, fires, floods, strikes, labor troubles, or other industrial disturbances, inevitable accidents, war, blockades, legal restrictions, riots, insurrections, troubles or damages of computer, or any other cause beyond the control of the parties.

Article 18 Governing Law

This Agreement shall be governed by the laws of Japan.

パトリスは、本約定終了後であっても、本約定の違反により生じた損害賠償を顧客に請求する権利を保有します。

第 14 条 期間満了による補償

第21条の規定による期間満了の場合、何れの当事者も、他の一方の当事者に対し賠償の責を負わないものとします。

第 15 条 通知

本約定の実行に際して、当事者の一方から他の当事者への通知は、その何れも日本語又は英語でなされるものとします。

全ての通知は、受領を条件として効力を有するものとします。

但し、通知がファクシミリ又は電子メール等で行なわれた場合は、遅滞なく相手方に対して原文またはプリントアウトを航空便で送付するものとします。

第 16 条 租税等

本約定の履行に際し、パトリス及び顧客のそれぞれに適用される各種租税及び経費、支払等については、パトリス及び顧客のそれぞれの負担とします。

第 17 条 不可抗力

本約定のいずれの当事者も、本約定の全部または一部の不履行が、天災、火災、洪水、ストライキ、労働争議、その他労使関係の紛争、不可避の事故、戦争、封鎖、法的制限、騒乱、内乱、コンピュータの故障あるいは破損、その他両当事者の支配し得ないその他の原因によるときは、本約定の不履行不能について如何なる責任も負いません。

第 18 条 準拠法

本約定の準拠法は、日本法とします。

Article 19 Arbitration

Should an amicable solution provided in Article 20 not have been reached within as a reasonable time, all disputes, controversies and differences which may arise between the parties hereto, out of or in relation to or in connection with this Agreement shall be finally settled in Tokyo, Japan, in accordance with the Commercial Arbitration Rules of the Japan Commercial Arbitration Association. The award rendered by the arbitrator(s) shall be final and binding upon the parties hereto.

Article 20 Doubts as to Words and Interpretation of the Agreement, etc.

In case of any differences or doubts as to the interpretation of this Agreement, the English language version of this Agreement shall prevail.

Both parties hereto shall first endeavor to resolve, without delay, any differences or doubts as to the matters provided in this Agreement or any matters not provided in this Agreement or as to the interpretation of this Agreement through mutual discussion in good faith.

Article 21 Duration of Agreement and its Expiration

This User Agreement shall become effective for an unlimited term upon acceptance of User's application form for PATOLIS-e and issuance of UID and the registration of User's RPW by PATOLIS Corp. .

This Agreement may be terminated at any time by either party upon sixty (60) days prior written notice to the other party.

Concluded

第 19 条 仲裁

第20条に定める協議によって合理的な期間内に友好的に解決できなかった場合、本約定から又は本約定に関連して、当事者の間に生ずることがある全ての紛争、論争または意見の相違は、社団法人国際商事仲裁協会の商事仲裁規則に従って、日本国東京における仲裁により最終的に解決されるものとします。仲裁人によりなされた判断は、最終的であり、当事者を拘束するものとします。

第 20 条 約定書の用語、解釈の疑義等

本約定の解釈について疑義が生じた場合は、英文の約定書が優先します。

本約定または本約定に定めのない事項又は本約定の解釈に関する疑義については、当事者双方は誠意をもって協議し速やかに解決するよう努力するものとします。

第 21 条 有効期間及び契約の終了

本約定は、顧客によるPATOLIS-e利用申込書の受理と顧客へのUIDとRPWの登録をもって効力が発生するものとし期間の定めのない約定とします。

当事者の一方は、相手方に対する60日前の書面による通知を以って、本約定を如何なる時でも終了させることができます。

以上

別 紙
ANNEX

PATOLIS-e 利用申込書 APPLICATION FOR PATOLIS-e

株式会社 パトリス殿
Attn: PATOLIS Corporation

PATOLIS-e 利用約定書に定める諸条件を全て承諾のうえ、同利用約定書第 3 条の規定に基づき、利用の為のユーザーID とルートパスワード交付のためここに利用申込書を提出します。

We hereby submit this application for PATOLIS-e accepting all of terms and conditions of PATOLIS-e User Agreement and request that PATOLIS Corporation provide us with a User ID and Root Password.

申込年月日 (Today's Date) : _____

開始日 (Starting Date) : _____
(Please allow 2-3 business days to establish the account)

会社名 (Company Name) : _____

部署名 (Dept. or Section) : _____

パスワード管理者名 (Person in charge of password) : _____

住所 (Mailing Address) : _____

電話 (Telephone number) : _____

ファックス (Facsimile number) : _____

電子メール (E-mail) : _____

署名・捺印 (Signature/Seal) : _____

ご希望のルートパスワードをご記入下さい。
Please fill in your Root Password below.

--	--	--	--	--	--	--	--

(Example)

P	A	T	O	L	I	S	1
---	---	---	---	---	---	---	---

(注) ルートパスワードは全体で 8 桁以内(1 桁~8 桁)で、数字の 0(ゼロ)とアルファベットの O、数字の 1、アルファベットの I を区別できるよう、御記入願います。

Notice: The Root Password shall be up to 8 numerical digits or alphabetical characters or a combination thereof. Please clearly define 0 (number), O (alphabet), 1 (number) and I (alphabet).

*ユーザーID (User-ID :User Identification Code)
Please do not fill in the blanks below.

--	--	--	--	--	--	--	--

PATOLIS-e サービス業者登録申請書
APPLICATION FOR REGISTRATION AS INFORMATION
BROKER OF PATOLIS-e

株式会社 パトリス殿
Attn: PATOLIS Corporation

PATOLIS-e 利用約定書に定める諸条件を全て承諾のうえ、同利用約定書第 3 条の規定に基づき、利用の為のユーザーID とルートパスワード交付のためここに「サービス業者」登録申請書を提出します。

We hereby submit this application for registration as an Information Broker of PATOLIS-e accepting all of the terms and conditions of PATOLIS-e User Agreement and request that PATOLIS provide us with a User ID and Root Password.

申請年月日 (Date of Application) : _____

開始日 (Starting Date) : _____
(Please allow 2-3 business days to establish the account)

会社名 (Company Name) : _____

部署名 (Dept. or Section) : _____

パスワード管理者名 (Person in charge of password) : _____

住所 (Mailing Address) : _____

電話 (Telephone number) : _____

ファックス (Facsimile number) : _____

電子メール (E-mail) : _____

署名・捺印 (Signature/Seal) : _____

ご希望のルートパスワードをご記入下さい。

Please fill in your Root Password below.

--	--	--	--	--	--	--	--

(Example)

P	A	T	O	L	I	S	1
---	---	---	---	---	---	---	---

(注) ルートパスワードは全体で 8 桁以内(1 桁 ~ 8 桁)で、数字の 0(ゼロ)とアルファベットの O、数字の 1、アルファベットの I を区別できるよう、御記入願います。

The Root Password shall be up to 8 numerical digits or alphabetical characters or a combination thereof. Please clearly define 0 (number), O (alphabet), 1 (number) and I (alphabet).

【添付書類】 (Attachment)

1. 定款 (Company Article of Association)

*ユーザーID (User-ID :User Identification Code)

Please do not fill in the blanks below.

--	--	--	--	--	--	--	--